



## দেবী জগদ্ধাত্রী : রূপে ও স্বরূপে

**জ**গদ্ধাত্রী বড় রহস্যময়ী দেবী। তাঁর নামে রহস্য, রূপে রহস্য, স্বভাবে ও প্রভাবে রহস্য। তাঁকেরা তাঁর নাগাল পান না, ভাবুকেরা পান আশ্রয়।

জগতকে যিনি ধরে রাখেন, তিনিই জগদ্ধাত্রী। অভিধানে ‘জগৎ’-এর প্রথম অর্থই তো ‘গমনশীল, জঙ্গম।’<sup>১</sup> তাহলে ‘জগৎ’-এর মূল ভাব গতি। আর ধাত্রী মানে যিনি ধারণ করেন, ধরে রাখেন। ধরে রাখা

### প্রসেনজিৎ বসু

সহকারী অধ্যাপক, বাংলা বিভাগ, বলাগড় বিজ্ঞান মহাবিদ্যালয়

হল স্থিতি। তাহলে জগৎ+ধাত্রী=জগদ্ধাত্রী আসলে গতি+স্থিতি=জগদ্ধাত্রী। দেবী একাধারে নাদরূপে অনন্ত বিস্তৃতা এবং বিন্দুরূপে সুস্থিরা। যে-‘জগৎ’ ক্রমাগতই ঘুরে চলেছে, ছুটে চলেছে, বেগে চলেছে, তাকেও যিনি ধরে রাখতে পারেন—তিনি গতিরও চরম রূপ, স্থিতিরও চরম রূপ, আবার গতি-স্থিতির দ্বৈতভাবের উর্ধ্বে যে-তুরীয়াবস্থা, তারও চরম রূপ। এই হলেন জগদ্ধাত্রী।

তাঁর রূপটি কেমন? মায়াতঙ্গে তাঁর ধ্যানমন্ত্র :

“সিংহস্কন্ধাধিসংরূপাং নানালক্ষারভূষিতাম্।  
চতুর্ভূজাং মহাদেবীং নাগযজ্ঞোপবীতিনীম্॥  
শঙ্খচক্রং-ধনুর্বাণ-নয়নত্রিতযাস্থিতাম্।  
রক্তবন্দুপরিধানাং বালার্কসদৃশীং তনুম্॥

নারদাদ্যেমুনিগঁটেঁ সেবিতাং ভবগেহিনীম্।  
ত্রিবলীবলয়োপেত-নাভিনালমৃগালিগীম্॥  
রত্নদ্বীপমহাদ্বীপে সিংহাসনসমাপ্তিতে।  
প্রফুল্লকমলাবন্ডাং ধ্যায়েত্তাং ভবসুন্দরীম্॥”<sup>২</sup>  
বাহ্য অর্থ অনুযায়ী, দেবী সিংহবাহিনী, নানা অলংকারভূষিতা, চতুর্ভূজা এবং নাগযজ্ঞোপবীত-ধারিণী। দেবীর চার হাতে শঙ্খ-চক্র-ধনুর্বাণ। তিনি ত্রিনয়না, পরিধানে রক্তবন্দু। দেহকাস্তি অরুণবর্ণ। নারদ প্রমুখ মুনিগণকর্তৃক সেবিতা দেবী শিবগৃহিণী। তাঁর নাভি থেকে ত্রিবিধ বলী বলয়কারে শোভিত। রত্নদ্বীপ মহাদ্বীপে তিনি সিংহাসন। প্রফুল্ল পদ্মমধ্যে এই শিবসুন্দরী ধ্যেয়া।  
দেবীর এই রূপটিতে দেখি রঞ্জোগুণের আধিক্য।



তাঁর বাহন সিংহ রাজসিক। তাঁর রক্তবন্ধু রঞ্জোগুণের দ্যোতক। তাঁর গাত্রবর্ণও লাল; রঞ্জোগুণাত্মক। বোঝাই যায়, ইনিই রাজার দেবী, বীরের দেবী। তাঁর নাগযজ্ঞোপবীত কুণ্ডলিনীতত্ত্বের প্রতীক।

অন্ত্রের প্রসঙ্গে আসি। শঙ্খ ও চক্র যথাক্রমে নাদ ও কালের প্রতীক। নাদ—যা বিশ্বব্যাপ্ত। কালচক্র—যা আবিরাম ঘূর্ণ্যমান। সর্বস্থান ও সর্বকাল জুড়ে দেবীর অবস্থান।

ধনুর্বাণ নিয়ে বিশেষ আলোচনা প্রয়োজন। পূর্বের মায়াতত্ত্বাত্মক ধ্যানটি ছাড়াও জগন্মাত্রীর আরও কয়েকটি ধ্যানান্তর আছে। দেবীর প্রাতঃকালীন পূজার ধ্যানমন্ত্রে বলা হচ্ছে :

“শঙ্খশার্ঙ্গসমাযুক্তাং বামপাণিদ্বয়ে তথা।  
চক্রংশ পঞ্চবাণাংশ ধারয়স্তীংশ দক্ষিণে ॥”<sup>৩</sup>

এখানে দেবীর ধনুটিকে বিশেষভাবে বলা হল শার্দুলু এবং বাণকে বলা হল পঞ্চবাণ। পঞ্চবাণ ধারণ করেন কামদেব এবং কামেশ্বরী। কামদেবের পঞ্চবাণ পঞ্চপুত্পবিনির্মিত—

“অরবিন্দমশোকং চুতংশ নবমলিকা।

রঙ্গোৎপলংশ পট্টেতে পঞ্চবাণস্য সায়কাঃ ॥”<sup>৪</sup>  
—পদ্ম, অশোক, আশ্রমঞ্জরী, নবমলিকা ও রঙ্গোৎপল—এই পঞ্চবিধি পুষ্পে কামদেবের বাণসমূহ নির্মিত। এই পঞ্চবাণের ক্রিয়াও পঞ্চবিধি।

“সম্মোহনোন্মাদনৌ চ শোষণস্তাপনস্থথা।

স্তুতনশ্চেতি কামস্য পঞ্চ বাণাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥”<sup>৫</sup>

এই পঞ্চবাণ দ্বারা কামদেব সম্মোহন, উন্মাদন, শোষণ, তাপন এবং স্তুতন কার্য সম্পাদন করেন।

দেবী কামেশ্বরী ললিতা ত্রিপুরসুন্দরীও পঞ্চবাণধারিণী। তাঁর পঞ্চবাণের অর্থ গৃঢ়তর। ‘ললিতাসহস্রনাম’ স্তোত্রে দেবীর একাদশ সংখ্যক নামটি হল ‘পঞ্চতন্মাত্রসায়কা’। ব্যাখ্যায় বলা হয়েছে, “Salutations to Her who holds five arrows representing the five Tanmatras (subtle elements).”<sup>৬</sup> কী এই পঞ্চ তন্মাত্র?

ক্ষিতি, অপ, তেজ, মরুৎ, ব্যোম—এই স্তুল পঞ্চ ভূতের মে-সূক্ষ্মরূপ এবং মূলধর্ম, তাই পঞ্চ তন্মাত্র। যথা—গন্ধ (ক্ষিতি), রস (অপ), রূপ (তেজ), স্পর্শ (মরুৎ) এবং শব্দ (ব্যোম)। দেবী এই পঞ্চ তন্মাত্র-স্বরূপ পঞ্চবাণ ধারণ করেন।

কাম ও কামেশ্বরীর পঞ্চবাণতত্ত্ব স্মরণে রেখে ফিরে যাই জগন্মাত্রীর কাছে। দেবী জগন্মাত্রী স্তুল ও সূক্ষ্ম উভয়বিধি জগতের অধীশ্বরী। তাঁর পঞ্চবাণ সেই দ্বিবিধি ঐশ্বর্যের দ্যোতক। স্তুল জগতের জীবনচক্র সংগঠনের জন্য কাম অনিবার্য উপাদান। তাই দেবীর হাতে পঞ্চবাণ। ধ্যানে তাঁর ‘ভবসুন্দরী’ অভিধাতি লক্ষণীয়। তিনিই শিবকামসুন্দরী। অধিকারী সাধক জানেন, তান্ত্রিক পূজার সামান্যকাণ্ডে যে-কামনী দেবীর ধ্যান করা হয়, তাঁর সঙ্গে জগন্মাত্রীর কী আশ্চর্য রূপসাদৃশ্য! আবার এই জগন্মাত্রীই পঞ্চতন্মাত্র রূপ বাণসমূহে সূক্ষ্মজগৎও নিয়ন্ত্রণ করছেন। জগন্মাত্রীস্তোত্রে স্পষ্টতই বলা হয়েছে—

“পরমাণুস্বরূপে চ দ্ব্যগুকাদিস্বরূপিণি।

স্তুলাতিসূক্ষ্মরূপে চ জগন্মাত্রী নমোহন্ত তে ॥

সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মরূপে চ প্রাণাপানাদিস্বরূপিণী ।”<sup>৭</sup>

অর্থাৎ দেবী পরমাণুস্বরূপা, স্তুলাতিসূক্ষ্মরূপা এবং সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মরূপা।

এবার ধনু প্রসঙ্গ। শার্দুলনু। এটি ভগবান বিষ্ণুর ধনুকের নাম। আমদের মনে পড়বে ‘শ্রীশ্রীচতুর্ণী’র একাদশ অধ্যায়ের বিখ্যাত নারায়ণীস্তুতি :

“শঙ্খচক্রগদাশার্ঙ্গগৃহীতপরমাযুধে।

প্রসীদ বৈষ্ণবীরূপে নারায়ণি নমোহন্ত তে ॥”

দেবী বৈষ্ণবী শঙ্খ, চক্র, শার্দুলু ধারিণী। জগন্মাত্রীও তাই। বিষ্ণুর সঙ্গে জগন্মাত্রীর যোগ অতি নিবিড়। একজন জগতের পালনকারী, অন্যজন জগন্মাত্রী। একজন জগতের পালনকারী, অন্যজন ধারণকারিণী। বস্তুত উভয়েই অভেদ। সেই কারণেই জগন্মাত্রীকে নারদাদিমুনিসেবিতা বলা হয়েছে। নারদ প্রসিদ্ধ বিষ্ণুভক্ত। কিন্তু বিষ্ণু ও জগন্মাত্রীকে

ଅଭେଦଜାନେଇ ତିନି ଦେବୀର ସେବା କରେନ ।

ଦେବୀ ଓ ବିଷୁର ସମ୍ବନ୍ଧଟି ଆର ଏକଟୁ ପର୍ଯ୍ୟାଳୋଚନା-ଯୋଗ୍ୟ । ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀ ବୈଷ୍ଣୋବୀ, କିନ୍ତୁ ବିଷୁର ଅଧୀନା ଅର୍ଥେ ବୈଷ୍ଣୋବୀ ନନ । ବରଂ ବିଷୁର ସାମୃତିକ ଶକ୍ତିସ୍ଵରୂପା ଅର୍ଥେ ବୈଷ୍ଣୋବୀ । ତିନିଇ ବିଷୁର ଅଧୀକ୍ଷରୀ । ଏହି ତତ୍ତ୍ଵ ବିଶେଷଭାବେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହଛେ ଏକଟି ତତ୍ତ୍ଵ ଏବଂ ଏକଟି ପୁରାଣ ଦ୍ୱାରା । ମାୟାତତ୍ତ୍ଵ ଏବଂ ମହାଭାଗବତପୁରାଣ ।

ମାୟାତତ୍ତ୍ଵର ପ୍ରଥମ ପଟଲେଇ ବଲା ହେଁଯେଛେ, ସୃଷ୍ଟିର ଆଦିତେ ବିଶ୍ୱ ସଥିନ ଏକାର୍ଣ୍ଣବେ ପରିବ୍ୟାପ୍ତ ଛିଲ, ତଥିନ ଜଗଂପତି ବିଷୁ ଏକଟି ବଟପତ୍ରେ ସେଇ ମହାସମୁଦ୍ର ଭାସମାନ ଛିଲେନ । ଏହି ବଟପତ୍ରଟିଇ ସାକ୍ଷାଂ ମହାମାୟା । ବିଷୁ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ବଲଛେନ,

“ବଟପତ୍ରସ୍ଵରୂପା ତ୍ରଂ ସତୋ ମାଂ ବିଧୃତାନ୍ତସି ।

ଅତୋ ଧର୍ମସ୍ଵରୂପାସି ଜଗତ୍ୟପ୍ରିଣ ସନାତନି ॥”<sup>୮</sup>  
—ହେ ସନାତନି ! ବଟପତ୍ରରେ ତୁମି ଆମାକେ ଯେମନ ଜଲେର ଉପର ଧାରଣ କରେ ଆଛ, ତେମନି ଧର୍ମସ୍ଵରୂପା ତୁମି ଏହି ଜଗତକେ ଧାରଣ କର ।

ଅନୁରୂପ ଉପରେ ପାଞ୍ଚି ମହାଭାଗବତପୁରାଣେ । ସେଥାନେ ପ୍ରଜାପତି ବ୍ରନ୍ଦା ରାମଚନ୍ଦ୍ରକେ ମହାଦୁର୍ଗ ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀର ମହିମା ପ୍ରସଙ୍ଗେ ବଲଛେନ,

“ଜଗଦାଧାରାଭୂତା ସା ସର୍ବଲକ୍ଷଣକାରିଣୀ ॥...

ସୈବ ସିଙ୍କୋ ନିମଞ୍ଚସ୍ୟ ବିଷେଣଃ ସଂରକ୍ଷଣାୟ ବୈ ॥  
ବଟପତ୍ରମରୀ ଭୂତ୍ଵା ତଂ ଦଧାର ମହାନ୍ତସି ।”<sup>୯</sup>  
—ସେଇ ଦେବୀ ଜଗଦାଧାରାଭୂତା, ସର୍ବରକ୍ଷଣକାରିଣୀ,... ଆର ତିନିଇ ସିନ୍ଧୁନିମିଶ୍ର ବିଷୁର ରକ୍ଷାର ଜନ୍ୟ ବଟପତ୍ରମରୀ ହେଁ ଜଲରାଶିର ମଧ୍ୟେ ତାଙ୍କେ ଧାରଣ କରେଛିଲେନ । ଅତେବ ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀ କେବଳ ଜଗତକେ ଧାରଣ ଓ ରକ୍ଷା କରେନ ନା, ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଜଗଂପତି ନାରାୟଣକେଓ ଧାରଣ ତଥା ରକ୍ଷା କରେନ ।

ଧ୍ୟାନମନ୍ତ୍ରେ ଦେବୀକେ ବଲା ହେଁଯେ ‘ଭବଗେହିନୀ’ । ଭାରି ମଧୁର ଏହି ନାମଟି । ଭବ ଅର୍ଥେ ଶିବ । ଦେବୀ ତାଇ ଶିତିକଥ୍କୁଟୁନ୍ଧିନୀ ଶିବଗୃହିଣୀ । ଆବାର ଭବ ଶଦେର ଅନ୍ୟ ଅର୍ଥ ସଂସାର । ଭବସଂସାର । ଏହି ମହାବିରାଟ ଭବସଂସାର ଯେନ ଏକଟି ଗୁହ୍ର । ଆର ସେଇ ଗୁହ୍ରେ

ଗୃହିଣୀ—ସେଇ ବାଡ଼ିର ଗିନ୍ଧିମା ହଲେନ ଆମାଦେର ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀ । ତିନ ଭୂବନ ଜୋଡ଼ା ଏହି ଏକାଳ୍ପବତୀ ପରିବାରେର ତିନି ଭାତ୍ରୀ-କାତ୍ରୀ-ବିଧାତ୍ରୀ ।

ଏତକ୍ଷଣ ଆମରା ଦେବୀର ଧ୍ୟାନମନ୍ତ୍ରୋତ୍ତମ ରୂପବର୍ଣନାୟ ସବଇ ପେଲାମ, ଶୁଧୁ ଏକଟି ବିଷୟ ବାଦେ । ସେଟି ହଲ ତାର ନାମକରଣେର ଯଥାର୍ଥତା—ତାର ଜଗଦ୍ଧାରଣ । ନାମେ ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀ, ଅର୍ଥ ଚାରଖାନି ହାତେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଜିନିସ । ଏତ ବଡ ଏକଟା ଜଗତକେ ନା ହାତେ ଧରଛେନ, ନା କୋଲେ, ନା କାଁଖେ । ତାହଲେ ଧରଛେନ କୋଥାଯ ?

ଦେବୀ ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀ ନିରନ୍ତର ଜଗତକେ ଧାରଣ କରେ ରଯେଛେ—ହାତେ କୋଲେ ବା କାଁଖେ ନଯ—ଗର୍ଭେ । କୀଭାବେ ? ଏର ଉତ୍ତର ଦିତେ ଗେଲେ ଏକଟୁ ସ୍ଵାଧୀନତାର ଆଶ୍ରୟ ନିତେ ହବେ । ଦେବୀର ଧ୍ୟାନେ ଆମରା ଦେଖେଛି, ତିନି ‘ତ୍ରିବଲୀବଲଯୋପେତ-ନାଭିନାଲ୍ମୁଣାଲିନୀ’ । ତ୍ରିବଲୀର ଅର୍ଥ ଉଦରେର ଉପରେ ଅବହିତ ତିନଟି ରେଖା । ଏହି ରେଖାତ୍ରୟକେ ପ୍ରାଚୀନ ଭାରତେର ନନ୍ଦନତତ୍ତ୍ଵ ଅନୁଯାୟୀ ସୌନ୍ଦର୍ୟସୂଚକ ବଲେ ମନେ କରା ହୟ । ଦେବୀର ନାଭିପଦ୍ମକେ ଘିରେ ସୃଷ୍ଟି ହେଁଯେ ତ୍ରିବଲୀର ପ ତିନଟି ବଲୟ । ସେଣ୍ଗି ଶୋଭା ପାଞ୍ଚେ ନାଭିପଦ୍ମର ମୃଣାଲେର ମତୋ ରୋମାବଲିର ସଙ୍ଗେ ଯୁକ୍ତ ହୟ । ଏହି ହଲ ବାହିକ ଅର୍ଥ । ଏବାର ଗୃତାର୍ଥ ଅନ୍ଧେଷଣ କରା ଯାକ । ହରିଚରଣ ବନ୍ଦୋପାଧ୍ୟାୟ ‘ବନ୍ଦୀ ଶଦକୋଷ’-ଏ ଜାନାଚେନ, ନାଭିନାଲେର ଅର୍ଥ—‘ଜାଗେର ନାଭିସଂଲଗ୍ନ ନାଡ଼ି (umbilical cord)’ । ଏହି ନାଭିନାଲେର ଦ୍ୱାରାଇ ମା ଓ ତାର ଗର୍ଭତ୍ସ ସନ୍ତାନ ସଂ୍ଯୁକ୍ତ ଥାକେନ । ତାହଲେ ଯଦି ବଲି, ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀର ତ୍ରିବଲୀ ଆସଲେ ସ୍ଵର୍ଗ-ମର୍ତ୍ତ-ପାତାଳ ଏହି ତ୍ରିଲୋକ ଏବଂ ତା ଆସଲେ ବଲ୍ୟାକାରେ ଦେବୀର ଉଦରେର ବହିର୍ଭାଗେ ନଯ, ଗର୍ଭେର ଅଭ୍ୟନ୍ତରେ ବିରାଜମାନ—ତାହଲେ ଅସଂଗତ ହୟ କି ? ‘ବ୍ରନ୍ଦାଣ୍ଡ-ଭାଣ୍ଡୋଦରୀ’ ଜଗମାତା ତାର ନାଭିନାଲର ମୃଣାଲେର ଦ୍ୱାରାଇ ଧରେ ରେଖେଛେ ସମଥ ତ୍ରିଲୋକ । ନାଭିର ଆର ଏକଟି ଅର୍ଥ ହଲ କେନ୍ଦ୍ର । ଜଗଦ୍ଧାତ୍ରୀ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଦ୍ୟାବା-ପୃଥିବୀ-ରମାତଳ ଅର୍ଥାତ୍ ସ୍ଵର୍ଗ-ମର୍ତ୍ତ-ପାତାଳର କେନ୍ଦ୍ରବିନ୍ଦୁର ପା ।

ଏହି ସୁତ୍ରେ ଆର ଏକଟି କଥାଓ ନା ବଲଲେଇ ନଯ ।



## দেবী জগন্মাত্রী : রূপে ও স্বরূপে

তত্ত্বগতভাবেই জগন্মাত্রীর জগৎ-ধারণ বাহ্যত পরিদৃশ্যমান হওয়ার কথা নয়। ‘শ্রীশ্রীচতুর্ণি’র ‘নারায়ণীস্তুতি’তে ভগবান যজ্ঞবরাহের শক্তিরূপা দেবী বারাহীর উল্লেখ—

“গৃহীতোগ্রমহাচক্রে দংষ্ট্রোদ্ধৃতবসুন্ধরে।

বরাহনপিণি শিবে নারায়ণি নমোহন্ত তে ॥”

বারাহী যেমন ‘দংষ্ট্রোদ্ধৃতবসুন্ধরা’, জগন্মাত্রী তেমন স্তুলরূপে বিশ্বারিণী নন। তাঁর জগৎ-

ধারণের সুক্ষ্ম তাৎপর্য প্রকাশ পেয়েছে জগন্মাত্রী-স্তোত্রের একদম প্রথম চরণেই— “আধারভূতে চাধেয়ে ধৃতিরূপে ধূরন্ধরে।” অর্থাৎ জগন্মাত্রী একাই আধার, আধেয়ে, ধৃতি এবং ধূরন্ধরা। যিনি ধারণ করছেন, যাকে ধারণ করছেন, যে-আধারে ধারণ করছেন এবং যে-শক্তিতে ধারণ করছেন— সবটাই জগন্মাত্রী স্বয়ং। তাঁর বাইরে আর কোনও কিছুরই কোনও অস্তিত্ব নেই। আমাদের যেমন একটি হাত দিয়ে অন্য

হাতকে ধরে রাখতে হয় না, কারণ হাতটি আমাদের সামগ্রিক অস্তিত্বেরই একটি অংশ, তেমনই তাঁকেও আলাদা করে লোক দেখিয়ে জগৎ ধরতে হয় না। আমাদের হাত যেমন শরীর থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়ে যায় না, জগৎও তাঁর আশ্রয় থেকে কদাপিপ বিচুত হয় না।

দেবী জগন্মাত্রীর নিবাস কোথায়? কেন, শিবগৃহিণী যখন, তখন কৈলাসেই! হ্যাঁ, কৈলাসে পার্বতীরূপে তিনি অবস্থিতা তো বটেই, কিন্তু তাঁর স্বতন্ত্র একটি পরমধারণাও রয়েছে। জগন্মাত্রীস্তোত্রে কাব্যিকভাবে বলা হয়েছে—“অগম্যধারণামস্তে

মহাযোগীশহৎপুরে।” তিনি অগম্যধারণাসিনী তথা মহাযোগীশ শিবের (এবং শিবতুল্য সাধকের) হৃদয়পূরনিবাসিনী। দেবীর সেই অগম্য পরমধারণের নাম রত্নদীপ, যার উল্লেখ দেবীর ধ্যানমন্ত্রেও আমরা পেয়েছি। এই রত্নদীপের বিস্তৃত বিবরণ রয়েছে ‘মহাভাগবত’-এর তেতালিশতম অধ্যায়ে। শ্রীরামচন্দ্রের প্রশ্নের উত্তরে লোকপিতামহ ব্ৰহ্মা এই দেবীধারণের বর্ণনা দিয়েছেন।

সেই বর্ণনায় যাওয়ার আগে একটি স্পষ্টীকরণ জরুরি। মহাভাগবতপুরাণের এই অংশে দেবীকে প্রত্যক্ষত জগন্মাত্রী না বলে মহাদুর্গা বলা হয়েছে। সেক্ষেত্রে দেবীর পরিচয় নিয়ে সংশয় দেখা দেওয়া স্বাভাবিক। এই সংশয়ের তিনটি নিরসন।

এক, মহাদুর্গা জগন্মাত্রীর নামান্তর।

দুই, পূর্ববর্তী বিয়ালিশতম অধ্যায়ে ত্রিদেবকর্তৃক দেবীস্তুতিতে দেবী পুনঃপুনঃ

আখ্যাতা হয়েছেন—“জগতাং ধাত্রি প্রসীদাস্তিকে” বলে।

তিন, পঞ্চশতম অধ্যায়ে কৃষ্ণ-যোগমায়ার জন্মপ্রসঙ্গে দেবীকে স্পষ্টতই ‘জগন্মাত্রী’ বলা হয়েছে। “বিধাভূতা জগন্মাত্রী ভূভারস্য নিবৃত্তয়ে ॥”

ফিরে আসি দেবীধারণের প্রসঙ্গে। দেবী মহাদুর্গা মহেশ্বরী কোথায় অবস্থান করেন—শ্রীরামচন্দ্রের এই প্রশ্নের উত্তরে ব্ৰহ্মা বললেন, দেবী সৰ্বগা, সৰ্বসংস্থা এবং বিশেষত পৌঠৰাসিনী। তিনি ব্ৰহ্মাণ্ডের ভিতরে বাহিরে—উভয়তই বিরাজমান। তিনি স্বর্গে, মর্তে, হিমালয়ে ও কৈলাসে শিবসন্ধিধানে আছেন। শিবলোকের বামে যে-মনোরম গৌরীলোক



ଅବସ୍ଥିତ, ସେଥାନେ ତିନି ଅତ୍ସୀକୁସୁମବର୍ଣ୍ଣ ସିଂହବାହିନୀ ଦଶଭୂଜା ମୂର୍ତ୍ତିତେ ବିରାଜ କରେନ । ଏଟି ଦେବୀର ବୈଦିକୀ ମୂର୍ତ୍ତି । ଆର ତାତ୍ତ୍ଵିକୀ ମୂର୍ତ୍ତି ବ୍ରନ୍ଦାଗୁବାହେ ସର୍ବୋଚ୍ଚ ରତ୍ନଦୀପ ଧାମେ ବିରାଜିତ । ରତ୍ନଦୀପ ସୁଧାସାଗରବେଷ୍ଟିତ ଏବଂ କଞ୍ଚକ ସମାକିର୍ଣ୍ଣ । ଏହି ଧାମେ ବସନ୍ତ ଭିନ୍ନ ଅନ୍ୟ ଝାତୁ ନେଇ । ଗନ୍ଧା ଏଥାନେ ସର୍ବଦା ସ୍ଵାଦୁଜଳା ଏବଂ ଏଥାନକାର ଦେବାଂଶ୍ଜାତ ପକ୍ଷିରା ଦେବୀଗାନେ ରତ । ରତ୍ନଦୀପେର ମଧ୍ୟରୁଲେ ଦେବୀପୁର । ରତ୍ନଦଣ୍ଡ ଓ ତ୍ରିଶୂଳଧାରୀ ଶତ ଶତ ଭୈରବ-ଭୈରବୀ ଦ୍ୱାରା ଏହି ପୁର ପରିରକ୍ଷିତ । ପୁରମଧ୍ୟେ ଦେବୀର ଅନ୍ତଃପୁର । ଓହି ପୁରଦ୍ୱାରା ରକ୍ଷା କରେନ ଦେବୀର ଦୁଇ ପୁତ୍ର ଗଣପତି ଏବଂ କାର୍ତ୍ତିକେ । ସେଇ ଅନ୍ତଃପୁରେ ମଣିମଣ୍ଡପେ ବିଦ୍ୟୁତ୍ପୁଞ୍ଜସମପ୍ରଭ ଏକ ରତ୍ନସିଂହାସନ । ତାତେ ମହାସିଂହବାହନେ ତ୍ରିଜଗନ୍ମାତା ମହାଦୁର୍ଗା ବିରାଜମାନା । ତିନି ଚତୁର୍ଭୂଜା, ରଙ୍ଗବସ୍ତ୍ରା, ସାଲଂକାରା ଏବଂ କୋଟିଚନ୍ଦ୍ରସମପ୍ରଭା । ମହାଦେବୀର ସମ୍ମୁଖେ ମହାବ୍ରନ୍ଦା, ମହାବିଷୁଦ୍ଧ ଓ ମହାମହେଶ କୃତାଙ୍ଗଲିପୁଟେ ଦଣ୍ଡଯାମାନ ଏବଂ ସ୍ତତିରତ । ଦେବୀର ଦକ୍ଷିଣେ ଜୟା ଏବଂ ବାମେ ବିଜୟା ଅତିରମ୍ୟ ଚାମରଦ୍ଵାରା ବୀଜନରତା । ଦେବୀର ଦକ୍ଷିଣେ ବିଚିତ୍ରପଦ୍ମହସ୍ତା ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଅଣ୍ଗରଙ୍ଗନ୍ଧାଦି ସୌଗନ୍ଧ ଦ୍ରବ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରଛେନ ଏବଂ ବାମପାର୍ଶେ ବୀଗାବାଦିନୀ ସରସ୍ଵତୀ ଦେବୀର ବେଦାଗମମସମ୍ମତ ସ୍ତତିଗୀତି କରଛେନ, ଅପରାଜିତା ପ୍ରମୁଖ ଦେବୀଗଣ ଶୁଦ୍ଧରତ୍ନମ୍ୟ ପାତ୍ରେ ଦେବୀକେ ସୁଧା ପରିବେଶନ କରଛେନ ଏବଂ ନନ୍ଦିନୀ ପ୍ରମୁଖ ଶକ୍ତିଗଣ ଦେବୀକେ ଦାନ କରଛେନ ତାମ୍ବୁଳ । ଦେବୀର ଅଂଶସ୍ତୁତା ସାବିତ୍ରୀ ଓ ଗାୟତ୍ରୀଓ ସେଥାନେ ଆଛେନ । ଏହି ଦେବୀଇ ସୃଷ୍ଟି-ଶ୍ରି-ଲୟେର କାରଣ ଏବଂ ଏହି ଦର୍ଶନଲାଭେର ଜନ୍ୟ କୋଟି କୋଟି ବ୍ରନ୍ଦା-ବିଷୁଦ୍ଧ-ମହେଶର ପୁରମଧ୍ୟେ ଧ୍ୟାନପରାଯଣ ।

ମହାଭାଗବତପୁରାଣେ ମହାଦୁର୍ଗା ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀର ଏବଂ ତାର ପରମଧାମ ରତ୍ନଦୀପେର ଏହି ମନୋହର ବର୍ଣନା ଥେକେ ଦେବୀର ସାର୍ବଭୌମ ଏକଚତ୍ର ସର୍ବାତିଶାୟୀ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପାତି ପ୍ରତିଭାତ ହୟ । ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୟ ତାର ତ୍ରିଭୁବନ-ମହାସନ୍ଧାନୀ ସତ୍ତା ।

ମାୟାତସ୍ତ୍ର ଅନୁଯାୟୀ ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀର ନବଶକ୍ତି ହଲେନ

ପ୍ରଭା, ମାୟା, ଜୟା, ସ୍ମୃତ୍ତା, ବିଶୁଦ୍ଧା, ନନ୍ଦିନୀ, ସୁପ୍ରଭା, ବିଜୟା ଏବଂ ସର୍ବସନ୍ଧିଦା । ଏହାଡାଓ ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀର ଆବରଣଦେବାରାପେ ପୂଜିତ ହନ ବହୁଳା, କାଳୀ, ଉମା, ଶୁଲଧାରିଣୀ, ଖୋଚାରୀ, ଦ୍ୱାରବାସିନୀ, ସୁଗନ୍ଧା, ସର୍ବସାଧିନୀ, ଚଣ୍ଡିକା, ସୌଭଦ୍ରିକା, ଅଶୋକବାସିନୀ, ବଜ୍ରଧାରିଣୀ, ମହାବାଗୀ, ଜଗନ୍ମାତ୍ରକା, ଲଲିତା, ସିଂହବାହିନୀ, ଭଗବତୀ, ବିଦ୍ୟବାସିନୀ, ମହାବଲା, ଭୂତଲବାସିନୀ ପ୍ରମୁଖ ଦେବୀଗଣ । ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀର ଦକ୍ଷିଣେ ପୂଜିତ ହନ ତାର ଭୈରବ-ଶ୍ରୀନିଲକଟ୍ଟ ଶିବ । ଧ୍ୟାନାନୁଯାୟୀ ତିନି ଅଯୁତ ପ୍ରାତଃସୂର୍ଯ୍ୟର ନ୍ୟାୟ ତେଜିସ୍ତ୍ରୀ । ତାର ଜଟାଜୁଟେ ଉତ୍ତର ଚନ୍ଦ୍ରକଳା । ନାଗରାଜ ତାର ଶିରୋଭୂଷଣ । ହସ୍ତଚତୁଷ୍ଟୟେ ଜ୍ଵପମାଳା, ତ୍ରିଶୂଳ, କପାଳ ଏବଂ ଖଟାଙ୍ଗ । ତିନି ତ୍ରିନେତ୍ର, ପଥଧାନ ଏବଂ ସୁନ୍ଦର । ପରିଧାନେ ବ୍ୟାସ୍ରଚର୍ମ ଏବଂ ପଦ୍ମର ଉପର ତିନି ସମାସୀନ ।

ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀର ବାର୍ଷିକୀ ମହାପୂଜା ଦୁଇ ପ୍ରକାରେ କରାଯା ଥାକେ । ହରିଦାସ ସିଦ୍ଧାନ୍ତବାଗୀଶ ତାର ‘ସ୍ମୃତିଚିନ୍ତାମଣି’ ପ୍ରଟ୍ଟେ ଲିଖେଛେ, “ଅଥ ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀ-ପୂଜା । ତତ୍ର କଞ୍ଚଦ୍ଵାରମ, ତତ୍ର ପ୍ରଥମଃ କାର୍ତ୍ତିକଶୁକ୍ଳ-ସପ୍ତମ୍ୟାଦିନବମୀପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ-ତିଥିତ୍ରେ ପୂଜାତ୍ରୟ ଦଶମ୍ୟାଃ ବିସର୍ଜନନମ୍ୟ ।... ଦ୍ଵିତୀୟଃ କଞ୍ଚକ୍ଷ କେବଳ କାର୍ତ୍ତିକଶୁକ୍ଳ-ନବମ୍ୟମ ।”<sup>10</sup> ଅର୍ଥାତ୍ ପ୍ରଥମ କଞ୍ଚ ହଲ କାର୍ତ୍ତିକ ମାସେର ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷର ସପ୍ତମୀ ଥେକେ ନବମୀ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ତିନଟି ତିଥିତେ ପୂଜା ଏବଂ ଦଶମୀତେ ବିସର୍ଜନ । ଆର ଦ୍ଵିତୀୟ କଞ୍ଚ ହଲ କେବଳ ନବମୀତେ ପୂଜା ଏବଂ ଦଶମୀତେ ବିସର୍ଜନ । ଏକ୍ଷେତ୍ରେ ନବମୀତେଇ ତିନ ତିଥିର ପୂଜା ଏକ ଦିନେ ହେବ । ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀର ଦୁଇ ରାଜଧାନୀ ଚନ୍ଦନନଗର ଏବଂ କୃଷ୍ଣନଗରେ ସଥାକ୍ରମେ ପ୍ରଥମ ଓ ଦ୍ଵିତୀୟ କଞ୍ଚାନୁଯାୟୀ ପୂଜୋ ହୟ ।

ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀପୂଜା ପ୍ରସଙ୍ଗେ ଦୁଟି ବିଷୟ ପ୍ରଣିଧାନଯୋଗ୍ୟ । ପ୍ରଥମତ, ଜଗନ୍ନାତ୍ରୀ ଶାକାଚାରପିଣ୍ୟା ରାଜସିକ ଦେବୀ । ତାର ପୂଜାଯ ଆଡ଼ମ୍ସର ଆଛେ । ରାଜବଂଶ ବା ଧନାଟ୍ ପରିବାରେଇ ତାର ଆରାଧନାର ପ୍ରଚଳନ ବେଶି । କିନ୍ତୁ ଆଡ଼ମ୍ସର ଯତିଇ ଥାକ, ଅହଂକାର ଦେବୀର ପାଞ୍ଚନ ନୟ । ଦେବୀର ବିଶେଷ ଏକଟି ଲୀଲାର ମଧ୍ୟ ଦିଯେଇ ସେଇ ବାର୍ତ୍ତା



## দেবী জগন্মাত্রী : রূপে ও স্বরূপে

স্পষ্ট। কাহিনিটি সর্বজনবিদিত হওয়ায় অতি সংক্ষেপে উল্লেখ করছি। কেনোপনিষদের একটি আখ্যানে দেবগণ একদা ব্রহ্মশক্তির প্রভাবে বলীয়ান হয়ে অসুরজয় করে নিজেদের শক্তিতেই মদমন্ত্র হয়ে পড়লেন। ভাবখানা এমন যে—আমাদেরই বিজয়, আমাদেরই মহিমা। দেবগণের এই দর্প ব্রহ্মবিদ্যাস্বরূপিণী উমা হৈমবতী একটি তৃণের দ্বারা চূর্ণ করলেন। দেবগণ বুঝলেন, ব্রহ্মশক্তি ছাড়া তাঁরা একটি নগণ্য তৃণকেও দন্থ করতে বা উড়িয়ে নিতে সক্ষম নন। এই হৈমবতী উমাই কাত্যায়নীতন্ত্রের জগন্মাত্রী। সেখানে একইভাবে জগন্মাত্রী দেবগণের অহং নাশ করছেন।

এই কাহিনি জগন্মাত্রীপূজার মূল ভাবটিকে সুন্দরভাবে প্রকাশ করে। ধনবল-জনবল যতই থাক, দেবীর পূজায় আয়োজন ও আড়ম্বর যতই হোক, সাধককে মনে রাখতে হবে, সবই ব্রহ্মশক্তির ত্রিয়া। তিনি কৃপা করে পুজো নিচ্ছেন, তাই পুজো হচ্ছে। স্বয়ং দেবগণ যাঁর ইচ্ছা ভিন্ন একগাছি ঘাসকে কঙ্গা করতে পারেন না, তাঁর কাছে রাজারাজড়া তো তুচ্ছ! জগন্মাত্রীর আরাধনা এভাবে বিপুল ঐশ্বর্যের মাঝেও বিনয়ের, সমর্পণের, নিরহংকারের শিক্ষা দেয়।

এবার দ্বিতীয় বিষয়। আশ্চিন ও কার্তিক মাস জুড়ে শিবজয়া মহাশক্তি তিনটি রূপে পূজা গ্রহণ করেন—দুর্গা, কালী ও জগন্মাত্রী। জগন্মাত্রীপূজার প্রসার ও ব্যাপকতা দুর্গা ও কালীর অনুরূপ না হলেও তত্ত্ব তিনি দেবীই এক। আর এই একতার প্রমাণ আমরা দেখতে পাই জগন্মাত্রী পূজা-সংক্রান্ত দুটি আখ্যানে। একটি অষ্টাদশ শতকের প্রেক্ষাপটে, অন্যটি উনিশ শতকের। একটি আখ্যানের কেন্দ্রে পুরুষ। এক প্রবল সম্পর্ক রাজা কৃষ্ণচন্দ্র। অন্যটিতে নারী। দরিদ্র-গৃহিণী শ্যামাসুন্দরী দেবী।

কিংবদন্তি অনুসারে রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বকেয়া রাজস্বের কারণে নবাব আলিবর্দি খাঁর কারাগারে বন্দি হয়েছিলেন। মুক্তি পেলেন দুর্গাপূজা অতিক্রমান্ত হয়ে

যাওয়ার পর। “সেই বছর দুর্গাপূজার অনুষ্ঠান করতে না পারায় মহারাজা দৃঢ়থে কাতর হওয়ায়, দেবী দুর্গা তাঁকে জগন্মাত্রী মূর্তিতে দেখা দিয়ে একমাস পরে কার্তিক মাসের শুক্লপক্ষের নবমী তিথিতে জগন্মাত্রীপূজার নির্দেশ দিয়েছিলেন।”<sup>১১</sup>

অন্যদিকে জয়রামবাটীর শ্যামাসুন্দরী দেবী (শ্রীমা সারদার গর্ভধারিণী) একবার গ্রামের কালীপূজার সময়ে নব মুখুজ্যের সংকীর্ণতার কারণে নৈবেদ্যের চাল দিতে পারলেন না। সারারাত কেঁদে কাটালেন এই বলে যে, এই কালীর চাল কে খাবে। অতঃপর স্বপ্নে দেখলেন এক রক্তবর্ণ দেবীকে। তিনি বলছেন, “তুমি কাঁদছ কেন? কালীর চাল আমি খাব। তোমার ভাবনা কী?” শ্যামাসুন্দরী জিজ্ঞাসা করলেন, “কে তুমি?” জগন্মাত্রী উত্তর দিলেন, “আমি জগদম্বা, জগন্মাত্রীরামপে তোমার পূজা গ্রহণ করব।”<sup>১২</sup>

এই দুটি অতিপরিচিত আখ্যানের মধ্যে ভাবগত এক গভীর সম্পর্কসূত্র আছে বলে মনে হয়। পুরুষ-নারী, ধনী-দরিদ্রের ‘বাইনারি’ সরিয়ে দিলে দেখা যাবে, দুটি কাহিনি আসলে একই ভাবসত্যকে প্রতিপন্থ করে। কৃষ্ণচন্দ্রের কাছে জগন্মাত্রী এসেছেন দুর্গার বিকল্প হিসেবে। শ্যামাসুন্দরীর কাছে কালীর। যথাক্রমে দুর্গা ও কালীর পুজো করতে বা পাঠাতে না পারার কষ্ট তাঁদের ধূয়ে গেছে জগন্মাত্রীকে পেয়ে। এই প্রসঙ্গে স্মরণ করব মায়াতন্ত্রের বচন : “যা কালী সা মহাদুর্গা যা দুর্গা সৈব তারিণী॥”<sup>১৩</sup> কালী, দুর্গা এবং মহাদুর্গা (জগন্মাত্রী) যে একই—তা শাস্ত্র না পড়েও হৃদয়ঙ্গম করা যায় এই প্রচলিত কিংবদন্তি বা আখ্যানগুলির দ্বারা।

রইল বাকি এক। কিন্তু সেই একজনের কথা না বললে জগন্মাত্রী-পরিক্রমা শেষ হবে না। তিনি করীদ্রাসুর। জগন্মাত্রীর বাহন সিংহের পদতলে যে-হস্তীটি দেখতে পাওয়া যায়, তিনিই করীদ্র। করী+ইন্দ্র, অর্থাৎ গজশ্রেষ্ঠ। এই অসুরের প্রকৃত পরিচয়

বহুভাবে কল্পিত হয়েছে। কেউ বলেছেন ইনি মহিষাসুরেরই হস্তিনপ। কেউ বলেছেন হস্তী আসলে মদমত্ত চক্ষণ মনের প্রতীক। করীন্দ্রাসুরের জন্ম ও বধবৃত্তান্তের সংক্ষিপ্ত অথচ আকর্ষণীয় বর্ণনা পাছিচ নন্দকুমার কবিরত্ন-রচিত ‘শ্রীশ্রীকালী কৈবল্যদায়িনী’ গ্রন্থে। গঙ্গা-অবতরণের সময়ে দেবী গঙ্গাকে লাভ করতে ইচ্ছা করেন ইন্দ্রবাহন ঐরাবত। গঙ্গা ইন্দ্রের জননীতুল্য। তাই কুপিত দেবরাজ নিজ বাহনকে অসুরাংশে হস্তিনীগর্ভে জন্ম নেওয়ার অভিশাপ দেন। ক্রমন্তরত ঐরাবত শাপমুক্তির উপায় জিজ্ঞাসা করলে,

‘ইন্দ্র কহে মহামায়া হবে জগদ্বাত্রী কায়া  
হরি হবে তাঁহার বাহন।  
নখর প্রহারে তার তব কুস্ত হবে দার  
মুক্ত হবে শাপেতে বারণ।’”<sup>১৪</sup>

মহামায়া জগদ্বাত্রীরূপ ধারণ করলে তাঁর বাহন সিংহরূপ নারায়ণ যখন নিজ নখাঘাতে করীন্দ্রের কুস্তবিদারণ করবেন, তখন তাঁর শাপমোচন—এই ছিল ইন্দ্রের প্রতিবিধান। ওদিকে মর্তলোকে এক হস্তিনীর গর্ভে করীন্দ্রের জন্ম হয়েছে। কালক্রমে করীন্দ্রাসুর অসুররাজ দুর্গাসুরের সেনাপতিত্ব লাভ করে এবং দেবীবাহন সিংহের দ্বারা বিদীর্ণকুস্ত হয়ে শাপমুক্ত হয়।

মহাশক্তি দেবীর অসংখ্য অসুরনাশের অসংখ্য কাহিনি বিদ্যমান। কিন্তু করীন্দ্রাসুর-বধ একটু স্বতন্ত্র। দেবী এখানে স্বয়ং অসুরবধ করেন না। মূর্তিতে ও কাহিনিতে—উভয়তই দেখি, বাহন সিংহের দ্বারা তিনি করীন্দ্রবধ করান। দুর্গারূপে তিনি যদিও বা বামপাদের অঙ্গুষ্ঠমাত্র দ্বারা মহিষাসুরকে স্পর্শ করেন, জগদ্বাত্রীর যে-আয়ুধসমূহ—ধনুর্বাণ ও চক্র—তাও নিক্ষেপাত্তাক। খঙ্গ বা ত্রিশূলের মতো সেগুলি ব্যবহার করতে প্রতিপক্ষের শারীরিক নেকট্যের প্রয়োজন পড়ে না। সব মিলিয়ে দেখা

যায়, মহাবিদ্যা ব্রহ্মাবিদ্যাস্বরূপিণী জগদ্বাত্রী অবিদ্যার লেশমাত্র সংস্পর্শ সহ্য করেন না। অসুর-সংহার তাঁর গৌণ লীলামাত্র। নিখিল ভূবনের একচ্ছত্র ঈশ্বরী তথা চরাচর ব্রহ্মাণ্ডের জননী তিনি—এই-ই তাঁর মুখ্য পরিচয়। **প্র**

### উপর্যুক্ত

- ১। হরিচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়, বঙ্গীয় শব্দকোষ, সাহিত্য অকাদেমি, কলকাতা, ২০০৪, খণ্ড ১, পৃঃ ৯১৬ [এরপর, বঙ্গীয় শব্দকোষ]
- ২। সম্পাদনা : জ্যোতিলাল দাস, মায়াতন্ত্রম, নবভারত পাবলিশার্স, কলকাতা, ১৪১৯, পৃঃ ১০-১১ [এরপর, মায়াতন্ত্রম]
- ৩। নেটুগোপাল তন্ত্রবন্ধ সকলিত ও প্রকাশিত, ধর্মানুষ্ঠান, মুর্শিদাবাদ, ১৯১৪, পৃঃ ৮৯
- ৪। বঙ্গীয় শব্দকোষ, খণ্ড ২, পৃঃ ১২৫৩
- ৫। তদে
- ৬। Ed. Swami Tapasyananda, Sri Lalita Sahasranama, Sri Ramakrishna Math, Madras, 2018, p. 90
- ৭। ধর্মানুষ্ঠান, পৃঃ ১০৩
- ৮। মায়াতন্ত্রম, পৃঃ ৪
- ৯। সম্পাদনা : পঞ্চানন তর্করত্ন, শ্রীমহাভাগবতম, নবভারত পাবলিশার্স, ১৯৯৫, পৃঃ ১৭৯
- ১০। হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য, স্মার্তিচিন্তামণিঃ, বিশ্ববাণী প্রকাশনী, কলকাতা, ১৪২৫, পৃঃ ৩৯
- ১১। অলোক কুমার চক্ৰবৰ্তী, মহারাজা কৃষ্ণচন্দ্ৰ ও তৎকালীন বঙ্গসমাজ, প্ৰস্থমিত্ৰ, কলকাতা, ২০১৫, পৃঃ ১৯৩
- ১২। দ্রঃ স্বামী গন্তীরানন্দ, শ্রীমা সারদা দেবী, উদ্বোধন কাৰ্যালয়, কলকাতা, ১৪১৯, পৃঃ ৪৯
- ১৩। মায়াতন্ত্রম, পৃঃ ৭৯
- ১৪। সম্পাদনা মোহনচাঁদ শীল ও অভিজিৎ শীল, নন্দকুমার কবিরত্ন রচিত, শ্রীশ্রীকালী কৈবল্যদায়িনী, তারা লাইব্ৰেরি, কলকাতা, ১৪২১, পৃঃ ১১৭
- ১৫। দুর্গা ও জগদ্বাত্রীর এই বিশেষ পার্থক্যটি সমাজমাধ্যমে লিখেছিলেন প্রাণ্তিক গুপ্ত